

# ROTHENBERGER

## ALLGAS 2000

Bedienungsanleitung  
Instruction manual

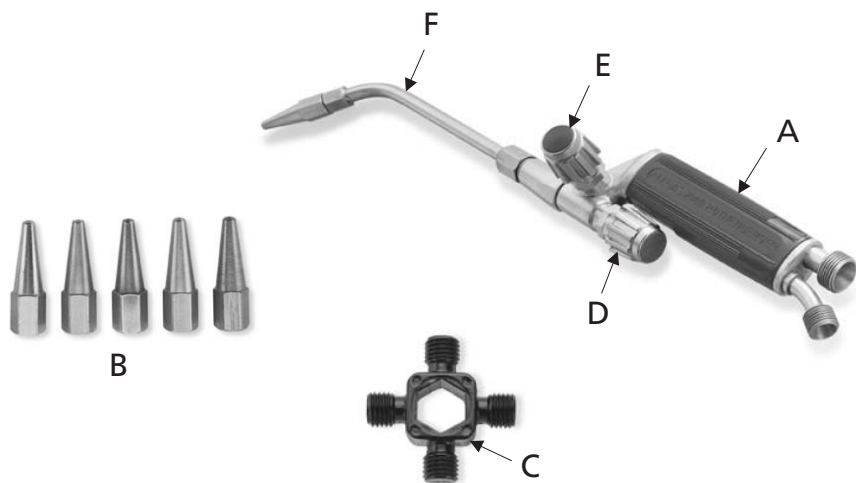


[www.rothenberger.com/manuals](http://www.rothenberger.com/manuals)

3.5303



R



Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen!

Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!

Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!

Schweißesatz					
Nr.	Bereich mm	Sauerstoff	Acetylen	Sauerstoff	Propan
		bar	bar	bar	bar
1	0,2 - 1				
2	1 - 2	0,8	0,1	0,8	0,3
3	2 - 3		-		-
4	3 - 5	1,2	0,3	1,2	0,5
5	4 - 5				

## Übersicht Abb. A

- |          |                                 |          |                             |
|----------|---------------------------------|----------|-----------------------------|
| <b>A</b> | Handgriff                       | <b>D</b> | Sauerstoff-Nadelventil      |
| <b>B</b> | Schweißdüse                     | <b>E</b> | Einstellventil für Brenngas |
| <b>C</b> | Schweißdüsen-Halter / Schlüssel | <b>F</b> | Mischrohr                   |

## Bedienung

### Anschließen des Brenners:

Schließen Sie den Brenner mit einem nach EN 559 zugelassenen Schlauch an den Druckregler an oder an einen zentralen Gasanschluss. Sichern Sie den Anschluss mit Schlauchklemmen. Wenn Sie eine undichte Stelle vermuten, überprüfen Sie dies mit Seifenlauge.

### Anzünden und Regeln des Brenners: (Verwenden Sie die Ventile des Brenners)



**Hinweis: Der Brenner arbeitet nach dem Düsenadelprinzip. Die folgende Methode für das Anzünden des Brenners sollte deshalb übernommen werden.**

**Um die Betriebssicherheit zu gewährleisten, sollten passende Flammenrückschlagsicherungen eingebaut werden.**

### Schweißen, Hartlöten, Anwärmen, etc.:

1. Setzen Sie einen geeigneten Schweißaufsatz auf den Handgriff des Brenners. Überprüfen Sie, ob der Konus am Ende des Aufsatzes intakt ist.
2. Schließen Sie beide Ventile (**D** und **E**) am Handgriff.
3. Wenn der Regler mit einem Nadelventil ausgestattet ist, sollte dieses geöffnet werden. Stellen Sie den empfohlenen Arbeitsdruck am Druckregler ein. Das gleiche gilt auch für den Anschlusspunkt, wenn eine zentrale Gasversorgung benutzt wird.
4. Öffnen Sie das Sauerstoff-Nadelventil (**D**) am Handgriff und lassen Sie das Gas die Schläuche für kurze Zeit reinigen. Lange Schläuche und kleine Schweißdüsen benötigen eine längere Reinigungszeit. Behalten Sie einen geringen Gasfluss bei.
5. Öffnen Sie das Brenngasventil (**E**) am Handgriff des Brenners und lassen Sie das Gas für kurze Zeit strömen. Reinigen Sie die Schläuche wie oben beschrieben.
6. Zünden Sie den Brenner an.
7. Regulieren Sie die Größe und Art der Flamme mit den Ventilen (**D** und **E**) am Handgriff. Der Brenner ist jetzt betriebsbereit.

### Löschen der Flamme: Schweißen, Hartlöten, Anwärmen, etc.

Schließen Sie zuerst das Brenngasventil (**E**) am Handgriff und dann das Sauerstoffventil (**D**).

## Wartung

**Halten Sie den Brenner sauber. Fetten Sie keine Teile ein. Öl oder Fett können in Verbindung mit Sauerstoff explosiv sein.**

Falls erforderlich, reinigen Sie die Bohrungen des Anwärm- und Schweißzubehörs mit der mitgelieferten Reinigungsnadel. Drücken Sie diese vorsichtig in die Bohrungen hinein und ziehen Sie die Nadel heraus, ohne sie zu verdrehen.

Wenn das Anschlussende des Anwärm- und Schweißzubehörs beschädigt ist, kann dieses repariert werden, indem man das Anschlussende auf eine glatte Oberfläche legt und es mit einem feinen Schmirgelpapier poliert.

Sie erhalten Hilfe von einem Service-Mitarbeiter, wenn Reparaturen notwendig sind.

## Anschlüsse (Abb. B)

- |    |                                             |    |                                                   |
|----|---------------------------------------------|----|---------------------------------------------------|
| 1  | Flaschenventil für Brenngas                 | 13 | Brenngasschlauch                                  |
| 2  | Flaschenventil für Sauerstoff               | 14 | Sauerstoffschlauch                                |
| 3  | Flaschendruckminderer für Brenngas          | 15 | Griffstück                                        |
| 4  | Flaschendruckminderer für Sauerstoff        | 16 | Einstellventil für Brenngas                       |
| 5  | Stellschraube für Brenngas                  | 17 | Einstellventil für Sauerstoff                     |
| 6  | Stellschraube für Sauerstoff                | 18 | Anschlussmutter                                   |
| 7  | Ausgangsventil für Brenngas                 | 19 | Schweiß-, Löt- oder Anwärmsatz                    |
| 8  | Ausgangsventil für Sauerstoff               | 25 | Flammenrückschlagsicherung für Sauerstoff         |
| 9  | Entnahmeventil für Brenngas                 | 26 | Flammenrückschlagsicherung für Brenngas           |
| 10 | Entnahmeventil für Sauerstoff               | 27 | Entnahmestellenrückschlagsicherung für Sauerstoff |
| 11 | Entnahmestellendruckminderer für Brenngas   | 28 | Entnahmestellenrückschlagsicherung für Brenngas   |
| 12 | Entnahmestellendruckminderer für Sauerstoff |    |                                                   |

## Zubehör

Geeignetes Zubehör und ein Bestellformular finden Sie ab Seite 6.

## Entsorgung

Teile des Gerätes sind Wertstoffe und können der Wiederverwertung zugeführt werden. Hierfür stehen zugelassene und zertifizierte Verwerterbetriebe zur Verfügung. Zur umweltverträglichen Entsorgung der nicht verwertbaren Teile (z.B. Elektronikschrott) befragen Sie bitte Ihre zuständige Abfallbehörde.

Welding insert					
No	Range mm	Oxygen	Acetylene	Oxygen	Propane
		bar	bar	bar	bar
1	0,2 - 1				
2	1- 2	0,8	0,1	0,8	0,3
3	2 - 3				
4	3 - 5	1,2	0,3	1,2	0,5
5	4 - 5				

Overview Fig. A

- |          |               |          |                         |
|----------|---------------|----------|-------------------------|
| <b>A</b> | Handle        | <b>D</b> | Needle valve for oxygen |
| <b>B</b> | Welding tip   | <b>E</b> | Valve for fuel gas      |
| <b>C</b> | Nozzle holder | <b>F</b> | Mixing tube             |

Operating

**Connecting the torch:**

Connect the torch to the cylinder regulators or with a central gas supply to the supply points with the approved hose according to EN 559. Secure the connection with hose clamps. If leakage is suspected, check using soapy water.

**Lighting and regulating the torches:** (using the valves on the torch)



**Note: The torch works on the needle injector principle and the following method of lighting it should therefore be adopted.**

**In order to assure safety, appropriate flashback arrestors should be installed.**

**Welding, brazing, heating, etc.:**

- Put an appropriate welding or heating attachment into the handle of the torch. Check that the cone at the end of the attachment is intact.
- Close both valves (**D** and **E**) on the handle.
- If the regulator is fitted with a needle valve, this should be opened. Set the recommended working pressure by using the regulator's pressure adjusting screw. The same applies to supply points if a gas pipeline is used.
- Open the oxygen needle valve (**D**) on the handle and allow the gas to purge the hoses for a short time. Long hoses and small welding nozzles require a longer purge time. Maintain a small gas flow.
- Open the torch fuel gas valve (**E**) on the handle and allow the gas to flow for a short time. Purge as above.
- Light the torch.
- Regulate the size and type of flame with the valves (**D** and **E**) on the handle. The torch is now ready for use.

**Extinguishing the flame:** Welding, brazing, heating, etc.

First close the fuel gas valve (**E**) on the handle and then the oxygen valve (**D**).

Maintenance

**Keep the torch clean. Do not grease any parts. Oil or grease can be explosive when in contact with oxygen.**

If necessary clean the holes of the welding or heating attachments with the cleaning needles supplied. Push these carefully in and out without twisting. Spiral drills steel wires, etc.

If the outlet end of the welding or heating attachment is damaged, it may be repaired by polishing perpendicularly with a fine emery cloth laid on a flat surface.

Obtain help from a service engineer if repairs are necessary.

### Connecting (Fig. B)

- |           |                                               |           |                                                                         |
|-----------|-----------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b>  | Cylinder valve for fuel gas                   | <b>13</b> | Fuel gas hose                                                           |
| <b>2</b>  | Cylinder valve for oxygen                     | <b>14</b> | Oxygen hose                                                             |
| <b>3</b>  | Cylinder pressure regulator for fuel gas      | <b>15</b> | Torch handle                                                            |
| <b>4</b>  | Cylinder pressure regulator for oxygen        | <b>16</b> | Adjustment valve for fuel gas                                           |
| <b>5</b>  | Pressure adjusting valve fuel gas             | <b>17</b> | Adjustment needle valve for oxygen                                      |
| <b>6</b>  | Pressure adjusting valve for oxygen           | <b>18</b> | Connection nut                                                          |
| <b>7</b>  | Shut-off valve for fuel gas                   | <b>19</b> | Welding, heating or brazing attachment                                  |
| <b>8</b>  | Shut-off valve for oxygen                     | <b>25</b> | Regulator mounted flashback arrestor for a single cylinder for oxygen   |
| <b>9</b>  | Tapping point valve for fuel gas              | <b>26</b> | Regulator mounted flashback arrestor for a single cylinder for fuel gas |
| <b>10</b> | Tapping point valve for oxygen                | <b>27</b> | Tapping point flashback arrestor for oxygen                             |
| <b>11</b> | Tapping point pressure regulator for fuel gas | <b>28</b> | Tapping point flashback arrestor for fuel gas                           |
| <b>12</b> | Tapping point pressure regulator for oxygen   |           |                                                                         |

### Accessories

The relevant accessories and an order form can be found from page 6 onwards.

### Disposal

Components of the unit are recyclable material and should be put to recycling. For this purpose registered and certified recycling companies are available. For an environmental friendly disposal of the non-recyclable parts (e.g. electronic waste) please contact your local waste disposal authority.

# OPTIONAL

3.5304



3.5305      Ø 0,2 mm  
3.5306      Ø 1-2 mm  
3.5307      Ø 2-3 mm  
3.5308      Ø 3-4 mm  
3.5309      Ø 4-5,0 mm



3.5313

Gr.1

3.5314

Gr.2



3.5315



3.5311



3.5221

2,5 m



3.2073

SW 14 x 19



3.5312



3.2077



3.2079



3.5319



## Zubehör und Ersatzteile / Accessories and spare parts

Bestellen Sie Ihre Zubehör- und Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler  
Order your accessories and spare parts from your specialist retailer

Stempel / Stamp
-----------------

oder bei unserer Hotline Service After Sales  
or from our Service After Sales hotline

Tel. : +49 6195 / 99 52-14

Fax : +49 6195 / 99 52-15

Kunde / Anschrift Customer / address	
Kunden Nr. / customer no.	
Bestell Nr. / Order no.	
Ansprechpartner Contact person	
Tel.:	

Ihre Bestellung  
Your order

Artikel Nr. / Article no.	Menge / Quantity	Bezeichnung / Description	Preis / Price

.....  
Datum / Date

.....  
Unterschrift / Signature





- Germany**  
**Headquarters** **ROTHENBERGER AG**  
 Industriestraße 7 • D-65779 Kelkheim/Germany  
 Tel. + 49 (0) 61 95 / 800 - 1 • Fax + 49 (0) 61 95 / 7 44 22  
 verkauf@rothenberger.com • www.rothenberger.com
- ROTHENBERGER Produktion GmbH**  
 Lilienthalstraße 71 - 87 • D-37235 Hessisch-Lichtenau  
 Tel. + 49 (0) 56 02 / 93 94 - 0 • Fax + 49 (0) 56 02 / 93 94 36
- ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH**  
 Industriestraße 7 • D-65779 Kelkheim/Germany  
 Tel. + 49 (0) 61 95 / 800 - 1 • Fax + 49 (0) 61 95 / 7 44 22  
 verkauf@rothenberger.com
- Australia** **ROTHENBERGER Australia Pty. Ltd.**  
 Unit 12 • 5 Hudson Avenue • Castle Hill • N.S.W. 2154  
 Tel. + 61 2 / 98 99 75 77 • Fax + 61 2 / 98 99 76 77  
 rothenberger@rothenberger.com.au  
 www.rothenberger.com.au
- Austria** **ROTHENBERGER Werkzeuge- und Maschinen**  
 Handelsgesellschaft m.b.H.  
 Gewerbestraße 9 • A-5081 Anif near Salzburg  
 Tel. + 43 (0) 62 46 / 7 20 91-45 • Fax + 43 (0) 62 46 / 7 20 91-15  
 service@rothenberger.at • www.rothenberger.at
- Belgium** **ROTHENBERGER Benelux bvba**  
 Antwerpsesteenweg 59 • B-2630 Aartselaar  
 Tel. + 32 (0) 3 8 77 22 77 • Fax + 32 (0) 3 8 77 03 94  
 info@rothenberger.be
- Brazil** **ROTHENBERGER do Brasil Ltda.**  
 Rua marinho de Carvalho, No. 72 - Vila Marina  
 09921-005 Diadema - Sao Paulo - Brazil  
 Tel. + 55 11 / 40 44 47-48 • Fax + 55 11 / 40 44 50-51  
 vendas@rothenberger.com.br • www.rothenberger.com.br
- Bulgaria** **ROTHENBERGER Bulgaria GmbH**  
 Boul. Sitnikovo 79 • BG-1111 Sofia  
 Tel. + 35 9 / 2 9 46 14 59 • Fax + 35 9 / 2 9 46 12 05  
 info@rothenberger.bg • www.rothenberger.bg
- China** **SHANGHAI ROTHENBERGER I/E CO., LTD**  
 No. 199 Jiugan Road, Sijing Town,  
 Songjiang District, Shanghai, (201601) China  
 Tel. + 86 21 / 57 61 76 88 • Fax + 86 21 / 57 61 79 59  
 Fax + 86 21 / 57 62 60 62 • office@rothenberger.cn
- Czech Republic** **ROTHENBERGER CZ, nářadí a stroje, spol. s.r.o.**  
 Vinohradská 100 (1710) • CZ-130 00 Praha 3  
 Tel. + 42 02 / 71 73 01 83 • Fax + 42 02 / 67 31 01 87  
 info@rothenbergercz.cz • www.rothenberger.cz
- Denmark** **ROTHENBERGER Scandinavia A/S**  
 Fåborgvej 8 • DK-9220 Aalborg Øst  
 Tel. + 45 98 / 15 75 66 • Fax + 45 98 / 15 68 23  
 rosscan@rothenbergerdk
- France** **ROTHENBERGER France S.A.**  
 24, rue des Drapiers, BP 45033 • F-57071 Metz Cedex 3  
 Tel. + 33 3 / 87 74 92 92 • Fax + 33 3 / 87 74 94 03  
 info-fr@rothenberger.com
- Greece** **ROTHENBERGER Hellas S.A.**  
 249 Syngrou Avenue • GR-171-22 Nea Smyrni, Athens  
 Tel. + 30 210 / 94 07 302 • Fax + 30 210 / 94 07 322  
 ro-he@otenet.gr
- Hungary** **ROTHENBERGER Hungary Kft.**  
 Gubacsi út 26 • H-1097 Budapest  
 Tel. + 36 1 / 3 47 - 50 40 • Fax + 36 1 / 3 47 - 50 59  
 mail@rothenberger.hu
- India** **ROTHENBERGER India Private Limited**  
 B-1/D-5, Ground Floor  
 Mohan Cooperative Industrial Estate,  
 Mathura Road, New Delhi 110044  
 Tel. + 91 11 / 51 69 90 40, 51 69 90 50 • Fax + 91 11 / 51 69 90 30  
 contactus@rothenbergerindia.com
- Ireland** **ROTHENBERGER Ireland Ltd.**  
 Bay N. 119, Shannon Industrial Estate  
 IRL-Shannon, Co. Clare  
 Tel. + 35 3 61 / 47 21 88 • Fax + 35 3 61 / 47 24 36  
 rothenb@iol.ie
- Italy** **ROTHENBERGER Italiana s.r.l.**  
 Via Reiss Romoli 17/19 • I-20019 Settimo Milanese  
 Tel. + 39 02 / 33 50 601 • Fax + 39 02 / 33 50 01 51  
 rothenberger@rothenberger.it • www.rothenberger.it
- Japan** **ROTHENBERGER Japan Co. Ltd.**  
 Shin Yokohama Dani Center • Bldg. 10F  
 3-19-5 Shin Yokohama, Kohoku-Ku  
 222-0033 Yokohama Japan  
 Tel. + 81 45 / 47 10 961 • Fax + 81 45 / 47 29 845
- Mexico** **ROTHENBERGER S.A. Sucursal México**  
 Bosques de Duraznos No. 69-1006  
 Col. Bosques de las Lomas • México D.F. 11700  
 Tel. + 52 55 / 55 96 - 84 98  
 Fax + 52 55 / 26 34 - 25 55
- Netherlands** **ROTHENBERGER Nederland bv**  
 Postbus 45 • NL-5120 AA Rijen  
 Tel. + 31 (0) 1 61 / 29 35 79 • Fax + 31 (0) 1 61 / 29 39 08  
 info@rothenberger.nl • www.rothenberger.nl
- Poland** **ROTHENBERGER Polska Sp.z o.o.**  
 ul. Cyklamienów 1 • PL-04-798 Warszawa  
 Tel. + 48 22 / 6 12 77 01 • Fax + 48 22 / 6 12 72 95  
 biuro@rothenberger.pl • www.rothenberger.pl
- Portugal** **SUPER-EGO TOOLS FERRAMENTAS, S.A.**  
 Apartado 62 - 2894-909 Alcochete - PORTUGAL  
 Tel. + 3 51 / 91 930 64 00 • Fax + 3 51 / 21 234 03 94  
 sul.pt@rothenbergeres
- Singapore** **ROTHENBERGER TOOLS (FE) PTE LTD**  
 147 Thyrwhitt Road  
 Singapore 207561  
 Tel. + 65 / 6296 - 2031 • Fax + 65 / 6296 - 4031  
 rfareast@singnet.com.sg • www.rothenberger.com.sg
- South Africa** **ROTHENBERGER-TOOLS SA (PTY) Ltd.**  
 PO. Box 4360 • Edenvale 1610  
 165-Vanderbijl Street, Meadowdale/Germiston  
 Gauteng (Johannesburg), South Africa  
 Tel. + 27 11 / 3 72 96 33 • Fax + 27 11 / 3 72 96 32  
 info@rothenberger-tools.co.za
- Spain** **ROTHENBERGER S.A.**  
 Ctra. Durango-Elorrio, Km 2 • E-48220 Abadiano (Vizcaya)  
 (P.O. Box) 117 • E-48200 Durango (Vizcaya)  
 Tel. + 34 94 / 6 21 01 00 • Fax + 34 94 / 6 21 01 31  
 export@rothenbergeres • www.rothenbergeres
- Switzerland** **ROTHENBERGER Schweiz AG**  
 Herostr. 9 • CH-8048 Zürich  
 Tel. + 41 (0) 44 / 435 30 30 • Fax + 41 (0) 44 / 401 06 08  
 info@rothenberger-werkzeuge.ch
- Turkey** **ROTHENBERGER Tes. Alet ve Mak. San. Tic. Ltd. Sti.**  
 Poyraz Sok. No.: 20/3 - Değay Is Merkezi  
 TR-34722 Kadıköy-Istanbul  
 Tel. + 90 / 216 449 24 85 pbx • Fax + 90 / 216 449 24 87  
 rothenberger@rothenberger.com.tr
- UK** **ROTHENBERGER UK Limited**  
 2, Kingsthorpe Park, Henson Way,  
 Kettering • GB-Northants NN16 8PX  
 Tel. + 44 15 36 / 31 03 00 • Fax + 44 15 36 / 31 06 00  
 info@rothenberger.co.uk
- USA** **ROTHENBERGER USA LLC**  
 4455 Boeing Drive, USA-Rockford, IL 61109  
 Tel. + 1 / 8 15 3 97 70 70 • Fax + 1 / 8 15 3 97 82 89  
 www.rothenberger-usa.com
- ROTHENBERGER USA Inc.**  
 Western Regional Office • USA-955 Monterey Pass Road  
 Monterey Park, CA 91754  
 Tel. + 13 23 / 2 68 13 81 • Fax + 13 23 / 26 04 97
- ROTHENBERGER Agency**  
**OLMAX**  
 2-y Verkhny Mikhailovsky pr-d, 9 build.2  
 115419 Moscow  
 Tel. + 7 / 09 57 92 59 44 Fax + 7 / 09 57 92 59 46  
 olmax@olmax.ru • www.olmax.ru



**Service Hotline +49 (0) 61 95-99 52-12**  
**www.rothenberger.com**